

ELSEVIER'S
DICTIONARY
OF
BUILDING TOOLS
AND MATERIALS

IN FIVE LANGUAGES

L.V. CHABALLE

J.P. VANDENBERGHE

ELSEVIER'S DICTIONARY OF BUILDING TOOLS AND MATERIALS

IN FIVE LANGUAGES

ENGLISH/AMERICAN, FRENCH, SPANISH, GERMAN
AND DUTCH

COMPILED BY

L.Y. CHABALLE

*Conference interpreter, technical translator,
Mons, Belgium*

and

J.-P. VANDENBERGHE

*Technical translator
Rosseignies-Obaix, Belgium*



ELSEVIER SCIENTIFIC PUBLISHING COMPANY
AMSTERDAM — OXFORD — NEW YORK 1982

ELSEVIER SCIENTIFIC PUBLISHING COMPANY
Molenwerf 1
P.O. Box 211, 1000 AE Amsterdam, The Netherlands

Distributors for the United States and Canada:

ELSEVIER SCIENCE PUBLISHING COMPANY INC.
52, Vanderbilt Avenue
New York, N.Y. 10017

ISBN 0-444-42047-9

© Elsevier Scientific Publishing Company, 1982

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher, Elsevier Scientific Publishing Company, P.O. Box 330, 1000 AH Amsterdam, The Netherlands.

Electronic data processing:
Büro für Satztechnik W. Meyer KG
Hanau, W. Germany

Printed in The Netherlands

PREFACE

“Quand le bâtiment va, tout va.”

The economic prosperity of a nation is probably most frequently measured by the activity of the building industry. With the present economic depression and the shrinking of domestic markets, dynamic contractors are trying to diversify their sales areas abroad. Building is increasingly becoming an international business.

The aim of this new Dictionary of Building Tools and Materials is to facilitate communication between those contributing, directly or indirectly, to building activities on whatever scale: designers, architects, engineers, technical site supervisors, civil servants in charge of public works, manufacturers of materials, tools and site equipment, translators and interpreters, and last but not least those interested in the do-it-yourself market.

The approach is descriptive. The authors have examined numerous reliable scientific and technical documents (textbooks, encyclopedias, reference works, technical periodicals, glossaries, catalogues, brochures, etc.) and provide the reader with the terms and expressions they have found. In fact different companies or manufacturers may use different terms to describe almost similar objects. One must also keep in mind that terminology has constantly been changing in the past. The authors did not feel it was their responsibility to express a value judgement.

This dictionary includes 5833 terms (+ synonyms and variants). All British/American entries are listed in their British spelling with their equivalent in French, Spanish, German and Dutch. The dictionary also includes an alphabetical index for each language, so that corresponding translations can be readily found.

This dictionary covers the terminology used in building construction. Special attention is devoted to such areas as: tools (both professional and do-it-yourself), site equipment; materials such as natural stone, ceramic products, mortar, cement, concrete, metals, glass, wood, plastics, plasters, glues and paints; elements used for the building of floors, roofs, stairs, doors, windows, shutters, chimneys, heating and lighting, fastening and fixing accessories (screws, bolts, nuts, nails); prefab elements, etc.

The authors hope that this dictionary will fill a gap in the building field and will be grateful to receive all remarks and suggestions from readers.

GUIDE TO THE USE OF THIS DICTIONARY

This dictionary is in two parts:

Basic Table. The first part, called the “Basic Table”, lists the English/American entries in their alphabetical order and their British spelling. Each entry is followed by its equivalent(s) in the other languages. The authors have chosen the “absolute alphabetical order”: hyphens or spaces between the words forming one expression have no influence on the alphabetical arrangement. The same applies to punctuation marks such as parentheses and commas. A synonym is preceded by a semi-colon. Words (or parts of them) printed in parentheses may be neglected without altering the meaning of the phrase.

Indexes. English, French, Spanish, German and Dutch words are listed alphabetically in five separate indexes, together forming the second part. Each entry carries a number, which refers to the relevant entry in the basic table. In the indexes, as in the basic table, the absolute alphabetical order has been used. The tilde replaces the first word on the line.

Abbreviations and other letter symbols are listed both in the original and the abridged form.

In English, German and Dutch, the authors included many multiple entries; for instance, the expression “Portland cement” will be found in the English index under “Portland cement” but also under “cement, Portland”. All the types of cement will then appear together under the heading “cement, . . .”. The same applies for block, brick, door, mixer, mortar, nail, nut, screw, window, etc.

Moreover in order to avoid redundant combinations the authors chose two neutral words, i.e. material and element, for which it is possible to substitute more precise terms. For instance: the user will find “sound absorbent material” with the translation(s) in the other four languages. By replacing “material” by “board, block, brick, glass, slab, tile, wall”, etc. the user will be able to build new phrases such as “sound absorbent wall”.

In the other languages these neutral words are:

- French: matériau, élément
- Spanish: material, elemento
- German: Baustoff, Element
- Dutch: materiaal, element.

RELATED DICTIONARIES

- Boerhave Beekman, W., Elsevier's Wood Dictionary, Elsevier, Amsterdam, 1964
(Vol. 1), 1966 (Vol. 2), 1968, (Vol. 3)
- Clason, W.E., Elsevier's Dictionary of Metallurgy and Metal Working, Elsevier, Amsterdam, 1978
- Dettner, H.W., Elsevier's Dictionary of Metal Finishing and Corrosion, Elsevier, Amsterdam, 1971
- Fédération Internationale de la Précontrainte, Multilingual Dictionary of Concrete, Elsevier, Amsterdam, 1976
- Fédération Internationale des Géomètres, Multilingual Dictionary of the International Federation of Surveyors, Elsevier, Amsterdam, 1963
- Rubber Foundation, Elsevier's Rubber Dictionary, Elsevier, Amsterdam, 1959
- Wittfont, A.M., The Technical Terms in Plastics Engineering, Elsevier, Amsterdam, 1976

BIBLIOGRAPHY

- Andréef, P., Dictionnaire Technologique, Société Impériale Polytechnique en Russie, Saint-Petersbourg, 1881
- Barbier, M., e.a., Dictionnaire Technique du Bâtiment et des Travaux Publics, Eyrolles, Paris, 1976
- Barbier, M., e.a., Diccionario Técnico de Edificación y Obras Públicas, Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 1976
- Bassegoda, B., Nuevo Glossario de Vocables — Diccionario Poliglota de Arquitectura, E.T.A., Barcelona, 1976
- Belle-Isle, J.-G., Dictionnaire Technique Général, Dunod, Paris, 1977
- Boerhave Beekman, W., Wood Dictionary, Elsevier, Amsterdam, 1964—1968
- Brigaux, G., Garrigou, M., Fontanería e Instalaciones Sanitarias, Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 1965
- Bucksch, H., Dictionary of Civil Engineering and Construction Machinery and Equipment, Bauverlag, Wiesbaden, 1978
- Bucksch, H., Dictionary of Architecture and Building Construction, Bauverlag, Wiesbaden, 1976
- Chambers Dictionary of Science and Technology, Chambers, Edinburgh, 1974
- Collazo, J.L., Encyclopedic Dictionary of Technical Terms, McGraw-Hill, New York, 1980
- Cooper, S.A., Concise International Dictionary of Mechanics and Geology, Cassell, London, 1949
- Deuil, H., Le Bricolage, Denoël, Paris, 1980
- Dorian, A.F., Dictionary of Science and Technology, Elsevier, Amsterdam, 1979
- Dubuisson, B., e.a., Encyclopédie de la Construction et du Bâtiment, Quillet, Paris, 1968
- Enciclopedia Labor, Editorial Labor, Barcelona, 1962
- Encyclopédie Internationale des Sciences et des Techniques, Groupe des Presses de la Cité, Paris, 1969
- Ernst, R., Wörterbuch der Industriellen Technik, Brandstetter, Wiesbaden, 1975—1980
- Fédération Européenne des Fabricants de Tuiles et de Briques, Diccionario Técnico Ilustrado de Ladrillos y Tejas, T.B.E., Paris, 1962
- Fédération Internationale des Professionnels de l'Immobilier, Vocabulaire des Termes du Bâtiment, Paris 1967
- Frommhold, P., Gareiss, E., Bauwörterbuch, Werner-Verlag, Düsseldorf, 1978
- Grand Larousse Encyclopédique, Larousse, Paris, 1960
- Grote Nederlandse Larousse Encyclopedie, Heideland-Orbis, Hasselt, 1971
- Grote Winkler Prins, Elsevier, Amsterdam, 1966
- Institut International du Froid, New International Dictionary of Refrigeration, Paris, s.d.
- Jackson, A., Day, D., The Complete Book of Tools, Michael Joseph, London, 1978
- Jackson, A., Day, D., Handboek Gereedschap, Kluwer Technische Boeken, Deventer, 1979
- Kleiber, A.W., Schweisstechnik — Welding Engineering, VEB Verlag, Berlin, 1970
- Laboratorio Nacional de Engenharia Civil, Classification et Terminologie des Revêtements de Sol Textiles, Lisbonne, 1979
- Ladiges, A., Handgereedschap van A tot Z, Kluwer Technische Boeken, Deventer, 1979
- Machado, M., Diccionario Técnico de la Construcción, Paraninfo, Madrid, 1969

- Martius, Th., Wörterbuch des Internationalen Messewesens, VEB Verlag, Berlin, 1967
- Meyer-Bohe, W., Elemente des Bauens, Stahlhochbau, Verlagsanstalt A. Koch, Stuttgart, 1974
- Mink, H., Diccionario Técnico, Editorial Blume, Barcelona, 1978
- Mittag, M., Baukonstruktionslehre, Institut für Bauplanung und Bautechnik, Detmold, 1971
- Mittag, M., Pratique de la Construction des Bâtiments, Office International de Librairie, Bruxelles, 1981
- Nachtergaele, C., Agenda du Bâtiment, De Boeck, Bruxelles, 1977
- Reichardt, W., Technische Akustik, VEB Verlag, Berlin, 1978
- Schreyer, R., e.a., Dictionary of Photography and Cinematography, The Focal Press, London, 1961
- Schuurmans Stekhoven, Kluwer's Universeel Technisch Woordenboek, Kluwer, Deventer, 1971
- Scott, J.S., The Penguin Dictionary of Building, Penguin Books, Harmondsworth, 1974
- Scott, J.S., The Penguin Dictionary of Civil Engineering, Penguin Books, Harmondsworth, 1980
- Snam Progetti, Terminologia Impiantistica, L. di G. Pirola, Milano, 1973
- TNC, Glossary of Timber Construction, Swedish Centre of Technical Terminology, Stockholm, 1975
- Van Mansum, C.J., Elsevier's Dictionary of Building Construction, Elsevier, Amsterdam, 1959
- Walther, R., Wörterbuch der Technik, Girardet, Essen, 1979
- Ware, D., Beatty, B., Diccionario Manual Ilustrado de Arquitectura, Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 1977
- Wass, A., Building Construction Estimating, Prentice-Hall, London, 1963
- Webster's Third New International Dictionary, Merriam, Springfield, 1976
- Werkmeister, O., Die Axt im Haus, Verlag Mensch und Arbeit, R. Pfützner, München, 1975

ACKNOWLEDGMENT

Our grateful thanks go to the following contributors: René Claix (University of Mons), Bernadette Debaste (Technical Translator), Marc Descheemaeker and Ernst Wallmann (The Black and Decker Manufacturing Company) for their invaluable help.

The following companies readily provided written material: Acieroid, AEG-Telefunken, Artifex, Bekaert, Betonma International, The Black and Decker Manufacturing Company, Callens, Carrières du Hainaut, Claeys, De Bruycker Oswald, Decauville, Essebel, Eternit, Ferunion, Frimeda, Giacomini, Hilaire Van der Haeghe, Hörmann, Interisol, Knauf-Gips, Koramic, Makita, Mannesmann-Demag, Master Builders Europe, Newa, Overtoom, Remi Claeys, Rothenberger Benelux, Skil Europe Corporation (Breda, Netherlands), Société Belge des Mécaniciens, Stump Benelux, Terca, Van Looveren Henri, Volvo, Wynmalen & Hausmann.

A

1 abaca; Manil(l)a hemp; Manil(l)a fibre

f abaca; chanvre de Manille

e cáñamo de Manila

d Manillahanf; Abaka; Abakahanf

n abacahennep

2 abbey tile; old Roman tile; Spanish tile; Italian tile

f tuile creuse; tuile ronde; tuile canal

e teja árabe; teja curva

d Mönch- und Nonneziegel; Klosterziegel;

Tiefmuldenpfanne

n gootpan; monnik-en-nonpan

3 Aberson brick

f brique Aberson

e ladrillo Aberson

d Abersonziegel; Abersonstein

n Abersonsteen

4 Abrams' cone (site equipment)

f cône d'Abrams

e cono de Abrams

d Trichter

n kegel van Abrams

5 abrasive; abradant

f abrasif; produit abrasif; matière abrasive

e abrasivo; producto abrasivo; materia abrasiva

d Schleifmittel; Schleifmaterial

n slijpmiddel; schuurmiddel; polijstmiddel

6 abrasive band; sand belt; emery belt; emery tape

f ruban à l'émeri; ruban d'émeri; ruban émerisé

e banda de lijari; banda de tela esmeril; banda raspante

d Schmirgelband; Schleifband

n schuurband

7 abrasive belt; sanding belt; grinding belt (for belt sander)

f bande abrasive; bande de ponçage

e cinta abrasiva; banda de lija

d Schleifband; Schleifblatt (*geschlossenes Profil*)

n schuurband

8 abrasive block

f cale à poncer

e bloque para alisar; bloque para pulimentar

d Schleifklotz

n schuurblok

9 abrasive cloth; sand cloth; emery cloth

f toile abrasive; toile émeri; toile à l'émeri; toile d'émeri; toile émerisée

e tela abrasiva; tela de esmeril; tela esmerilada

d Schleifleinen; Schmirgelleinen; Schmirgel-leinwand; Schmirgeltuch

n schuurlinnen; amarillinnen

10 abrasive disk; emery wheel; sand disk

f meule d'émeri; plateau à poncer

e disco de lijari; disco abrasivo; rueda abra-siva; muela de esmeril

d Schleifscheibe; Schmirgelscheibe

n slijpschijf; schuurschijf; amarilschijf

11 abrasive paper; sandpaper; emery paper; glass paper

f papier émeri; papier à l'émeri; papier émerisé; papier abrasif; papier de verre; papier sablé; papier de sable

e papel de esmeril; papel esmerilado; papel de lijari

d Schmirgelpapier; Sandpapier; Schleif-papier

n schuurpapier; glaspapier; zandpapier

12 absorbent material; absorbing material; absorptive material

f matériau absorbant

e material absorbente

d absorbierender Baustoff; Schluckstoff

n opslorpend materiaal; absorptiemateriaal; absorberend materiaal

13 absorption heat pump

f pompe à chaleur à absorption; pompe de chaleur à absorption

e bomba de calor de absorción

d Absorptionswärmepumpe; Sorptions-wärmepumpe

n absorptie-warmtepomp

14 abutment; butment

f butée; buttée; culée

e estribo; pilar; contrafuerte; estantal; tentemozo

d Widerlager; Stützkörper; Widerlage; Kämpfer

n pijler; steunpijler

15 acacia

f acacia

e acacia

d Akazie

n acacia(hout)

16 accelerator; setting accelerator; setting accelerator additive

- f* accélérateur de prise
e acelerador de fraguado
d Abbindebeschleuniger; Abbindezeitbeschleuniger; Erhärtungszeitbeschleuniger; Erstarrungszeitbeschleuniger
n bindingsversneller
- 17 accessories**
f accessoires
e accesorios
d Zubehör; Zubehörteile
n toebehoren
- 18 acetylene; acetylene gas**
f acétylène; gaz acétylène
e acetileno; gas acetileno
d Azetylen; Acetylen; Azetylengas; Acetylen-gas
n acetyleen; acetyleengas
- 19 acetylene burner**
f bec à acétylène; brûleur à acétylène
e quemador de acetileno
d Acetylenbrenner; Azetylenbrenner
n acetyleenbrander
- 20 acetylene cylinder; acetylene bottle**
f bouteille d'acétylène
e botella de acetileno; cilindro de acetileno
d Acetylenflasche
n acetyleenfles
- 21 acetylene lamp**
f lampe à acétylène
e lámpara de acetileno
d Karbidlampe
n acetyleenlampe
- 22 A.C. generator; alternator**
f alternateur
e alternador; generador de corriente alterna
d Wechselstromerzeuger; Wechselstrom-generator
n wisselstroomgenerator
- 23 acid green; Guinea green; malachite green**
f cendre verte; vert d'aniline; vert de malachite
e verde de malaquita
d Helvetiagrün; Malachitgrün; Anilingrün
n berggroen; malachietgroen
- 24 acidometer**
f acidimètre
e acidímetro
- d* Säuremesser
n zuurmeter
- 25 acid-proof concrete; acid-resisting concrete**
f béton anti-acide
e hormigón resistente al ácido
d säurefester Beton; säurebeständiger Beton
n zuurbestendig beton
- 26 acid-resisting material; acid-resistant material; acid-proof material**
f matériau antiacide; matériau résistant aux acides; matériau inattaquable par les acides
e material resistente a los ácidos; material a prueba de los ácidos; material antiácido
d säurebeständiger Baustoff; säurefester Baustoff; Säurebaustoff
n zuurvast materiaal; tegen zuur bestand materiaal; zuurbestendig materiaal
- 27 acid-resisting mortar; acid-resistant mortar; acidproof mortar**
f mortier résistant aux acides; mortier anti-acide
e mortero antiácido; mortero resistente a los ácidos; mortero a prueba de los ácidos
d säurefester Mörtel; säurebeständiger Mörtel; Säuremörtel
n zuurvaste mortel; tegen zuren bestande mortel
- 28 acorn nut; cap nut; box nut; capped nut**
f écrou borgne; écrou à chapeau
e tuerca ciega; tuerca tapa; tuerca de caperuza; tuerca de sombrero; tuerca de cápsula
d Hutmutter; Kapselmutter
n dopmoer; kapmoer
- 29 acoustical material; sound absorbent material; sound absorbing material; sound absorptive material; sound-control material; acoustic insulant; acoustic insulating material**
f isolant acoustique; isolant phonique; matériau d'insonorisation; matériau d'isolation phonique; matériau d'isolation acoustique; matériau acoustique; matériau insonore
e aislante acústico; fonoisolante; material de insonorización; material de aislamiento acústico
d Schalldämmstoff; Schallsolierstoff; Schallschluckstoff; Schallabsorptionsbaustoff; Akustikbaustoff; schallschluckender Baustoff

- n* geluidsisolatiemateriaal; geluiddempend middel; akoestisch isolatiemateriaal; geluidabsorberend materiaal; akoestisch materiaal
- 30 acoustic intrusion protection**
f alarme acoustique anti-effraction
e detector acústico de intrusión; alarma acústica antirrobo
d akustischer Einbruchschutz; akustische Einbruchsicherung
n akoestisch inbreekalarm
- 31 acroterium; acroter(ion)**
f acrotère
e acroterio
d Akroterium
n akroterie; acroterion; postament
- 32 acrylic fibre**
f fibre acrylique
e fibra acrílica
d Acrylfaser
n acrylvezel
- 33 acrylic glue**
f colle acrylique
e cola acrílica
d Acrylleim
n acrylijm
- 34 acrylic resin**
f résine acrylique
e resina acrílica
d Acrylharz
n acrylaathars
- 35 acuminate element; pointed element**
f élément pointu
e elemento acuminado
d spitziges Element
n puntig element; spits element
- 36 adapter**
f adaptateur
e adaptador
d Werkzeugschaft; Adapter
n adaptor
- 37 additional pipe**
f apitage
e tubo de empalme; tubo adicional; boquilla
d Mundstück
n mondstuk; spuitstuk
- 38 additive**
f additif; produit d'addition
e aditivo
- d* Zusatzstoff
n toeslagstof
- 39 adhesive layer; bonding layer**
f couche adhésive; couche d'adhésion; couche collante
e capa adhesiva
d Klebeschicht
n kleeflaag
- 40 adhesive tape**
f bande gommée; bande adhésive
e cinta adhesiva
d Klebestreifen; Klebeband
n kleefband; plakband
- 41 adjustable blade reamer**
f alésoir à lames rapportées; alésoir à lames mobiles
e escariador con cuchillas ajustables
d Reibahle mit Einsatzmessern
n expansieruimer met afzonderlijke messen; ruimer met afzonderlijke messen
- 42 adjustable dog hook**
f crochet d'équerre ajustable; griffe d'équerre ajustable
e gancho graduable de la escuadra
d verstellbarer Dockenhaken
n verstelbare klemhaak
- 43 adjustable face spanner**
f clé à ergots réglable
e llave ajustable de espigas frontales
d verstellbarer Stirnlochschlüssel
n verstelbare pensleutel
- 44 adjustable key**
f clavette de serrage; clavette de calage; clavette de dressage
e clavija de cierre; clavija de ajuste; clavija de apriete
d Stellkeil; Nachstellkeil; Spannkeil; Gegenkeil
n stelspie; regelspie; aanzetspie
- 45 adjustable prop**
f étréssillon à serrage; étréssillon réglable
e codal regulable
d verstellbare Spreize; verstellbare Strebe; verstellbare Steife
n verstelbare stempel
- 46 adjustable saw bow**
f porte-scie extensible; monture de scie extensible
e arco de sierra extensible
d verstellbarer Sägebügel; verstellbarer Sägebogen

n verstelbare zaagboog; verstelbare zaagbeugel

47 adjustable saw frame

f monture de scie extensible
e arco de sierra extensible
d verstellbarer Spannbügel; verstellbarer Spannrahmen
n verstelbare zaagbeugel

48 adjustable tap wrench

f tourne-à-gauche extensible; tourne-à-gauche réglable
e grifa ajustable; giramachos ajustable
d verstellbares Windeisen; einstellbares Windeisen; verstellbares Wendeeisen; einstellbares Wendeeisen
n verstelbaar wringijzer

49 adjustable vent-flap; vent-flap

f fermeture de ventilation
e cierre de ventilación
d Lüftungsverschluss
n ventilatieopeningsklep

50 adjusting bolt; adjustment bolt

f boulon de réglage
e perno de ajuste; perno de reglaje
d Stellbolzen
n stelbout

51 adjusting file

f lime de précision
e lima de precisión
d Präzisionsfeile
n justeervijl; precisievijl

52 adjusting nut; checking nut

f écrou de réglage; écrou de fixation
e tuerca de ajuste; tuerca de fijación
d Stellmutter
n steimoer; bevestigingsmoer

53 adjusting ring

f bague d'arrêt; bague de rattrapage
e anillo móvil aprisionado
d Stellingring
n stelring

54 adjusting screw

f vis de réglage; vis calante
e tornillo de ajuste; tornillo de corrección
d Spannschraube; Klemmschraube; Justierschraube
n stelschroef

55 adobe; air-dried brick

f adobe; brique séchée à l'air
e ladrillo cocido al sol; ladrillo secado al

aire; adobe

d Adobe; Luftziegel

n leemsteen

56 adz(e)

f herminette
e azuela de capintero
d Queraxt; Querbeil; Dechsel
n timmermansbijl; dissel; disselbijl; timmermansdissel

57 aerated block; cellular block; cellular tile

f bloc cellulaire; parpaing cellulaire
e bloque celular; bloque aireado
d Zellenblock(stein); Zellenstein; Porenstein
n cellenblok; bouwsteen met holle ruimten

58 aerated concrete

f béton poreux; béton à pores
e hormigón poroso
d Porenbeton; poriger Beton; Pb
n poreus beton

59 aerated material

f matériau aéré
e material aireado
d Porenbaustoff
n verlucht materiaal

60 aerial cable

f câble aérien
e cable aéreo
d Luftkabel
n luchtkabel; bovengrondse kabel

61 aerial conduit; aerial conductor; aerial line

f canalisation aérienne; ligne aérienne; conducteur aérien
e conducción libre; canalización aérea; conductor aéreo
d freie Leitung; Luftleitung; Luftleiter
n bovengrondse leiding

62 aerial ropeway; aerial cableway

f téléferique; transporteur à câble; câble transporteur; transporteur aérien à câble
e funicular aéreo; teleférico
d Seilschwebbahn; Drahtseilbahn; Luftseilbahn
n luchtkabelbaan; transportkabel

63 afara; limba; korina

f limba
e limba; akon
d Limba
n limba; fraké

64 African mahogany; bigleaf mahogany

- f* acajou d'Afrique
e caoba africana
d afrikanisches Mahagoni
n Afrikaans mahonie

65 African walnut; dibetou; tigerwood

- f* bibolo; dibétou
e dibetu; nogal de Africa
d Bombolu; Dibetu
n bibolo; dibétou

66 afzelia

- f* doussié
e doussié
d Doussié; Afzelia
n doussié; afzelia

67 agba

- f* tola; tola blanc
e tola blanca
d Agba; Tolablanca; weißes Tola
n tola blanca; agba

68 age-resistant steel

- f* acier non vieillissant; acier ne vieillissant pas
e acero inalterable
d alterungsbeständiger Stahl
n tegen veroudering bestand staal

69 agglomerated cork

- f* liège aggloméré; aggloméré de liège
e corcho aglomerado; aglomerado de corcho
d Backkork; Korkschrot
n kurkagglomeraat; gebonden kurk

70 aggregates; filler (for concrete)

- f* agrégats; matériaux inertes; granulats; charge; matières inertes (ajoutées)
e agregados; áridos; suplementos
d Zuschläge; Zuschlagstoffe; Füllstoffe; Füllung
n toeslag; toeslagstoffen

71 agitator blade

- f* palette d'agitation
e paleta agitadora
d Rührflügel; Rührschaufel
n roerschop; roerspaan; roerijzer

72 air-air heat pump

- f* pompe à chaleur air-air; pompe de chaleur air-air
e bomba de calor aire-aire
d Luft-Luftwärmepumpe
n lucht/lucht warmtepomp

73 air-blown mortar; pneumatically applied mortar; sprayed mortar

- f* mortier projeté
e mortero proyectado; mortero lanzado
d Spritzmörtel; Gebläsemörtel
n spuitmortel

74 air circulating installation; ventilating installation

- f* système d'aération; installation d'aération
e instalación de ventilación
d Belüftungsanlage
n ventilatie-inrichting

75 air-circulation heating; air heating; plenum heating

- f* chauffage à air chaud
e calefacción por aire caliente
d Luftheizung; Luftbeheizung
n verwarming door warme lucht

76 air cleaner; air purifier

- f* épurateur d'air
e depurador de aire; purificador de aire
d Luftreiniger
n luchtreiniger

77 air compressor

- f* compresseur d'air
e compresor de aire
d Luftkompressor; Luftverdichter
n luchtcompressor

78 air conditioning conduit; air conditioning duct

- f* conduit de climatisation
e conducto de climatización
d Klimakanal
n ventilatiekanaal; luchtleiding

79 air conditioning plant; air conditioner

- f* conditionneur d'air; climatiseur
e climatizador; acondicionador; acondicionador de aire
d Klimagerät; Klimatisierungsgerät
n klimaatregelaar; klimatiseringstoestel

80 air-cooled air conditioner

- f* conditionneur d'air à condenseur à air; climatiseur à condenseur à air
e acondicionador con condensador de aire
d luftgekühltes Klimagerät
n luchtgekoelde klimaatregelaar

81 air-cured concrete

- f* béton durci à l'air
e hormigón endurecido al aire
d luftgehärteter Beton
n aan de lucht gehard beton

82 air diffuser

- f* diffuseur d'air
e difusor de aire
d Luftdiffusor; Luftverteiler
n luchtverspreider; beluchter

83 air dome

- f* chape d'air; mitre d'aérage; mitre d'aération
e conducto de salida de vahos
d Dunsthut; Dunsthaube; Dunstrohraufsatz
n koker

84 air-dried material

- f* matériau séché à l'air
e material secado al aire
d luftgetrockneter Baustoff
n in de lucht gedroogd materiaal

85 air duct; air flue; air funnel

- f* conduit d'air; conduit à vent
e conducto de aire
d Luftkanal; Zug
n luchtkanaal; luchtpijp

86 air eliminator; bleeder

- f* purgeur; purgeur d'air
e purgador; purgador de aire
d Entlüfter
n ontlufter

87 air-entraining agent; air entrainer; air-entraining admixture

- f* entraîneur d'air; agent entraîneur d'air; agent d'entraînement d'air
e agente aireante; agente aireador; aireante (para hormigón)
d Luftporenbildner; Luftporen-Zusatzmittel; LP-Zusatzstoff; Belüfter; Belüftungsmittel; LP-Stoff; Lufteinschlußmittel; luftporenbildender Zusatzstoff
n luchtbelvormer; luchtbellenvormer

88 air-entrainment concrete; air concrete

- f* béton à air occlus; béton aéré; béton à occlusion d'air
e hormigón aireado
d Luftporenbeton; Luftbeton; belüfteter Beton; Bläschenbeton
n verlucht beton; schuimbeton; luchthoudend beton

89 air-entrainment mortar

- f* mortier aéré; mortier à air occlus; mortier à air entrainé
e mortero aireado
d Luftporenmortel; belüfteter Mörtel; Bläschenmortel; AEA-Mörtel
n verluchte mortel

90 air exhaust; vent

- f* évent; cheminée d'aération
e desahogo
d Luftabzug
n ontluhtingsleiding

91 air extractor

- f* extracteur d'air
e extractor de aire
d Luftextraktor
n luchtververser

92 air filter

- f* filtre à air
e filtro de aire
d Luftfilter
n luchtfilter

93 air grate

- f* grille d'aération
e rejilla de ventilación
d Luftrost
n luchtrooster

94 air hardening lime; air-slaked lime; non-hydraulic lime

- f* chaux durcissant à l'air; chaux à l'air; chaux aérienne
e cal no hidráulica; cal que endurece en el aire
d Luftkalk; lufthärtender Kalk
n luchtkalk

95 air heater

- f* aérotherme; chauffe-air; générateur d'air chaud; réchauffeur d'air; radiateur à air chaud
e aerocalentador; aerotermo; calentador de aire; recalentador de aire; calorifero de aire
d Luftheizgerät; Luftheizer; Lufterhitzer; Heißluftherzeuger
n luchtverhitter; luchtverwarmer

96 air heater

- f* thermoventilateur
e termoventilador
d Heißluftventilator
n thermoventilator; blaaskachel

97 air-hole grate

- f* grille de soupirail
e rejilla tragaluz
d Kellerlochrost
n keldergatrooster

98 air humidifier

- f* humidificateur d'air
e humidificador de aire

- d* Luftbefeuchter; Luftanfeuchter
n luchtbevochtiger
- 99 air inlet pipe**
f conduit d'air; tuyau de ventilation
e conducto de aire; conducto de ventilación
d Belüftungsrohr
n luchtkoker; luchtpijp
- 100 air level; spirit level**
f niveau hydraulique; niveau de pose; niveau à vases communicants
e nivel de agua
d Kanalwaage
n flesjeswaterpas
- 101 air lock**
f sas d'air
e esclusa de aire
d Luftscheleuse
n luchtsas
- 102 air pervious material**
f matériau perméable à l'air
e material permeable al aire
d luftdurchlässiger Baustoff
n lucht doorlatend materiaal
- 103 air separator; air trap**
f séparateur d'air
e separador de aire
d Luftabscheider
n luchtafscheider
- 104 air-setting mortar; non-hydraulic mortar**
f mortier aérien
e mortero aéreo; mortero de fraguado al aire
d Luftmörtel
n luchtmortel
- 105 air-tight material; hermetic material**
f matériau étanche à l'air; matériau hermétique
e material impermeable al aire; material hermético
d luftdichter Baustoff; hermetischer Baustoff; luftundurchlässiger Baustoff
n luchtdicht materiaal; hermetisch materiaal
- 106 air-water heat pump**
f pompe à chaleur air-eau; pompe de chaleur air-eau
e bomba de calor aire-agua
d Luft-Wasser-Wärmepumpe
n lucht/water warmtepomp
- 107 akomu; ilomba; pycnanthus**
f ilomba; lolako
e calabó; ilomba; lombá
d Ilomba; Lomba
n akomu; ilomba; lolako
- 108 alabaster**
f albâtre
e alabastro
d Alabaster
n albast; albast
- 109 alabaster glass**
f verre d'albâtre; verre pâte de riz
e vidrio de alabastro
d Alabasterglas
n albastglas
- 110 alarm installation**
f système d'alarme
e sistema de alarma; instalación de alarma
d Alarmanlage
n alarmsysteem
- 111 alarm panel**
f panneau des alarmes
e panel de alarma
d Alarmmeldetafel
n alarmmeldingsbord
- 112 albite**
f albite
e albita
d Albit; Natronfeldspat
n albiet; natronveldspaat
- 113 alburnum; sap wood**
f aubier; bois d'aubier
e madera de albura; alburno; sámago; albura
d Splint; Splintholz
n spinthout; spint
- 114 alder**
f au(l)ne
e aliso
d Erle
n elzen
- 115 Aleppo pine; Jerusalem pine**
f pin d'Alep; pin de Jérusalem
e pincarrasco; pino carrasco
d Aleppokiefer; Meerstrandskiefer
n aleppopijn; aleppogrenen; Amerikaans wit grenen
- 116 alerce**
f alerce
e alerce

- d* Alerce; Alerze
n alerce
- 117 alkali cellulose**
f cellulose alcaline
e celulosa alcalina
d Alkalizellulose; Alkalicellulose
n alkalicellulose
- 118 all-in gravel; mixed gravel; crushed conglomerate; hoggin; hogging**
f gravier tout-venant
e revoltón; zahorra; todo uno de gravera
d ungesiebter Kies
n "tout-venant" grind
- 119 alloy steel; alloyed steel; compound steel**
f acier allié; acier compound
e acero aleado; acero de aleación
d Legierungsstahl; legierter Stahl
n legerstaal
- 120 all-purpose knife; universal knife**
f couteau tous usages; couteau universel
e cuchilla universal; cuchilla de uso múltiple
d Universalmesser; Vielzweckmesser
n universeel mes
- 121 all-terrain vehicle; ATV; cross-country car; cross-country truck**
f véhicule tout-terrain; véhicule tous terrains
e todo terreno; vehículo para todo terreno
d geländegängiges Fahrzeug; Geländefahrzeug
n terreinwagen; voertuig voor ongebaande wegen
- 122 altimeter**
f altimètre
e altímetro
d Höhenmesser; Altimeter
n hoogtemeter
- 123 alum(en)**
f alun
e alumbre
d Alaun
n aluin
- 124 alumina mortar**
f mortier d'alumine
e mortero de alumina
d Tonerdemörtel; Alaunerdemörtel
n aluinaardemortel
- 125 aluminium**
f aluminium
- e* aluminio
d Aluminium
n aluminium
- 126 aluminium bronze**
f bronze d'aluminium
e bronce de aluminio
d Aluminiumbronze; Alubronze; Spar-bronze
n aluminiumbrons
- 127 aluminium element**
f élément en aluminium
e elemento de aluminio
d Aluminiumelement
n aluminiumelement
- 128 aluminous cement; alumina cement; bauxitic cement; high alumina cement; melt cement**
f ciment alumineux; ciment électrofondu; ciment électrique; ciment fondu
e cemento de alumina; cemento aluminoso; cemento aluminoso fundido; CA; cemento fundido
d Tonerdezement; Tonerdeschmelzzement; Aluminozement; TEZ; TZ; Schmelzzement
n aluminiumcement; elektrisch cement; elektro cement; smeltcement
- 129 alum shale concrete; alum slate concrete; alum schist concrete**
f béton de schiste aluneux
e hormigón de esquistu alumbroso
d Alaunschieferbeton; Vitriolschieferbeton
n aluinschaliebeton
- 130 alundum wheel**
f meule à l'alundum
e muela de alundo
d Alundumscheibe
n alundumschijf
- 131 ameliorated wood; machined wood; improved wood**
f bois amélioré
e madera maquinada; madera mejorada
d vergütetes Holz; veredeltes Holz
n verbeterd hout; veredeld hout
- 132 American pitch pine; longleaf pine (US); Southern yellow pine (US)**
f pin des marais; pitchpin américain
e pino pantano; pino palustre; pino del sur
d Sumpfkiefer; Pitchpine; Pechkiefer
n Amerikaans grenen; pitchpine; moerasgrenen

- 133 American style cutter**
f coupeur américain
e cortador americano
d amerikanisches Messer
n Amerikaans mes
- 134 ammeter; amperemeter**
f ampèremètre
e amperímetro
d Amperemeter; Strommesser
n ampèremeter; stroommeter
- 135 ammonium carbonate; hartshorn; spirits of hartshorn**
f carbonate d'ammonium
e espíritu de cuerno de ciervo; sal de asta de ciervo; carbonato de amonio; carbonato amónico
d Hirschhornsalz; Ammoniumkarbonat
n ammoniumcarbonaat; hertshoornzout; vlugzout; ammoniumsесquicarbonaat
- 136 amphibolite**
f amphibolite
e anfibolita
d Amphibolit
n amfiboliet; hoornblendeschalie
- 137 anchorage; anchoring**
f ancrage
e anclaje
d Verankerung
n verankering
- 138 anchor bar**
f fer d'ancrage
e hierro de anclaje; barra de anclaje
d Ankereisen
n ankerijzer
- 139 anchor bolt; anchoring bolt; expansion bolt; foundation bolt**
f boulon d'ancrage; boulon de scellement; boulon de fondation
e perno de anclaje; perno de empotramiento; perno de fundación; bulón de fundación
d Verankerungsbolzen; Ankerschraube; Fundamentbolzen
n verankeringsbout; ankerbout; fundatiebout
- 140 anchor disk**
f disque d'ancrage
e disco de anclaje
d Ankerscheibe
n ankerschijf
- 141 anchoring bar**
f barre d'ancrage; ancrage de liaison
e barra de anclaje
d Verankerungsstab
n ankerstaaf
- 142 anchoring collar**
f collier de scellement
e collar de anclaje; collar empotrado
d Verankerungsring
n vastgietingsbeugel; ring voor inmetelsing
- 143 anchoring hook**
f crochet d'ancrage
e gancho de anclaje
d Ankerhaken
n ankerhaak
- 144 anchor pintle**
f gond à scellement
e tejuelo de anclaje; tejuelo empotrado
d Ankerzapfen; Ankerhängezapfen
n deurduim; ankerduim
- 145 anchor plate**
f plaque d'ancrage
e placa de anclaje
d Ankerplatte
n ankerplaat
- 146 ancone; corbel brick; ancon; console; pannier oversailing brick**
f brique corbeau; brique console; brique mutule; modillon
e ladrillo de ménsula; ladrillo especial para ménsula; ancón; consola; modillón
d Auslegerziegel; Kragziegel; auskragender Ziegel; vorkragender Ziegel
n draagsteen; kraagsteen; console
- 147 andalusite**
f andalousite
e andalucita
d Andalusit; Hartspat
n andalusiet
- 148 andesite**
f andésite
e andesita
d Andesit
n andesiet
- 149 andiron; fire dog**
f chenet
e morillo
d Feuerbock; Brandbock
n hengst; haardijzer